

Intro 1 - Le Coran arabe - الْقُرْآن الْعَرَبِيّ

Une Ecriture en langue Arabe ?

a) Un Coran arabe ...

[Coran, 12, 1-2]

«الر تِلْكَ آيَاتِ الْكِتَابِ الْمُبِينِ. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ»
« alif, lām, rā ! [3 lettres arabes] Celles-là sont les indications de l'Écriture clarifiante.
Certes, Nous l'avons fait descendre et habiter (le monde) en tant que **Coran Arabe**
escomptant que cela soit bel et bien cause à deux fois pour vous à intelliger »

[Coran, 43, 1-4]

« حم وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيّ حَكِيمٌ »
« Hâ, mîm ! [2 lettres arabes] Par l'Écriture clarifiante !
Certes, Nous l'avons posé et composé, constitué en sa qualité de **Coran Arabe**
escomptant que cela soit bel et bien cause à deux fois pour vous à intelliger.
Et certes, il se trouve être dans la Matrice de l'Écriture - auprès de Nous - bel et bien plein d'élévation, plein de sagesse »

[Coran, 39, 28]

« قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ »
« Un **Coran Arabe**, non porteur de tortuosité,
escomptant que cela soit bel et bien cause à deux fois pour eux à se mettre en appréhension et prendre conscience »

[Coran, 20, 113]

« وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا »
« Et c'est ainsi que Nous l'avons fait descendre et habiter (le monde) en tant que **Coran Arabe** et Nous y avons manipulé de la menace
escomptant que cela soit bel et bien cause à deux fois pour eux à se mettre en appréhension et prendre conscience
ou qu'il fasse surgir pour eux un souvenir (désirable) »

[Coran, 41, 1-3]

« حم. تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ »
« Hâ, mîm ! [2 lettres arabes] Acte de mise en descente et de fixation progressive de la part du Tout Miséricorde, Très Miséricordieux.
Une Ecriture dont les indications ont été détaillées/transfigurées,
en un **Coran Arabe** à l'adresse d'un collectif (dont les membres) savent / discernent/ sont marquées et font la part des choses »

[Coran, 42, 7]

« وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجُمُعِ لَا رَيْبَ فِيهِ ... »
« Et c'est ainsi que Nous avons inspiré vers toi un **Coran Arabe** afin
que tu fasses tenir sur leur garde (quant au faux) et que tu permettes la consécration (au vrai) de la mère des Cités et de quiconque tourne autour
et que tu (les) fasses tenir sur leur garde et permettes (leur) consécration (quant au jour du rassemblement, nul aléa en lui : ... »

b) ... en un langage arabe ...

[Coran, 46, 12]

« وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِسَانًا عَرَبِيًّا لِيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ »

« Et de ce qu'il y avait avant lui, l'Écriture de Moïse, ouvrant la marche et faisant miséricorde.

Et celui-ci est une Écriture confirmatrice (qui rend vrai), en tant que **Langage Arabe**,

afin de faire tenir en garde ceux qui ne mettent pas les choses à leur place (les injustes, les enténébrés) (quant à la place des choses, leurs injustices,

leurs ténèbres) et leur permettre de se consacrer (à la lumière, à la restauration de la justice, à la sortie des ténèbres)

et (afin d'être) une grande réjouissance pour ceux qui laissent le perfectionnement se faire (en eux) ».

[Coran, 26, 192-195]

« وَإِنَّهُ لَنَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ. نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ. عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ. بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ »

« Et certes, lui est bel et bien un acte de descente et de fixation progressive du Seigneur des Mondes (intelligibles).

L'Esprit Fidèle est descendu avec lui et a habité à travers lui. Sur ton cœur !

Afin que tu sois parmi ceux qui fassent tenir en garde et permettent la consécration (des êtres). Au moyen d'un **Langage Arabe** clarifiant ».

[Coran, 16, 102-103]

« قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ »

« وَلَقَدْ نَعَلِمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ »

« Dis : L'Esprit de Sanctification (le Saint-Esprit) l'a fait descendre et habiter progressivement, de la part de ton Seigneur, par la Vérité,

afin d'affermir progressivement ceux qui sont fidèles à leur foi,

(et en étant) une guidance ainsi qu'une grande réjouissance pour ceux qui sont en état d'islam (musulmans).

Et Nous savons déjà bien qu'eux disent : « c'est uniquement un humain de chair qui l'enseigne ».

Le langage de celui vers qui ils baises est non-arabe. Or, celui-ci est un **Langage Arabe** clarifiant »

c) ... selon une norme arabe.

[Coran, 13, 37]

« وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَمَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ »

« Et c'est ainsi que Nous l'avons fait descendre et habiter comme une **Norme Arabe**.

Et si, vraiment, tu te mettais à suivre leurs passions après ce qui t'es venu de la Science (du discernement),

il n'y aurait pas pour toi de la part de Dieu de quelconque tuteur accompagnant, ni de quelconque prémunisseur arrangeant ».

d) Peut-il être question d'un Coran non-arabe ?

[Coran, 41, 44]

« وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ ... »

« Et si Nous l'avions posé et composé, ou constitué, en qualité de **Coran non-arabe** (أَعْجَمِيًّا), ils auraient bel et bien dit :

« Pourquoi ses indications n'ont-elles pas été détaillées / transfigurées ? » Est-ce non-arabe et arabe ? (...) »